# Tematica probelor de concurs

## postul Lector 13 din Statul de funcții al Departamentului de Lingvistică Aplicată

**CIVILIZAȚIA I, II G**

**Prüfungsthematik**

* Von dem geteilten Land bis zur Wiedervereinigung
* Deutschland in der Welt
* Das Volk der Dichter und Denker - Kultur in Deutschland
* Wirtschaftswunder und Exportweltmeister
* Studienland Deutschland – Leben und Lernen
* Sagen, Legenden, Sitten und Bräuche in Deutschland
* Die deutsche Minderheit in Rumänien
* DACHL – Deutschland und die deutschsprachigen Länder

**Literatur:**

Bischoff, M/ Chauvistré, E./ Kleis, C./ Wille J: *Tatsachen über Deutschland.* Frankfurter Societäts-Medien GmbH, 2015

Gabanyi, Anneli Ute: *Geschichte der Deutschen in Rumänien*. Informationen zur politischen Bildung, Heft 267, Bonn, 2000

Glaser, Hermann: *Deutsche Kultur.* Carl Hanser Verlag, München, 1997

Graf, Margarete: *Schnellkurs Deutschland.* DuMont, Köln 2007

Knopp, Guido: *Die Deutschen im 20. Jahrhundert : vom Ersten Weltkrieg bis zum Fall der Mauer*. München: Bertelsmann, 2008.

Knopp, Guido: *Die Geschichte der Deutschen: von Karl dem Grossen bis zum Mauerfall.* München: cbj Verlag, 2006.

Knopp, Guido: *Die Sternstunden der Deutschen*. München: Piper Verlag, 2013.

Nubert, Roxana: *Einführung in die deutsche Kultur und Zivilisation*. Timişoara: Universitatea din Timişoara, 1992

Oschlies, Wolf: *Rumäniendeutsches Schicksal : 1918 - 1988; wo Deutsch zur Sprache der Grabsteine wird,* Böhlau, Köln, 1988

**STRUCTURA LIMBII IV G**

**Prüfungsthematik**

* Der Satz
* Das Prädikat. Das Subjekt
* Erweiterung des Satzgerüstes. Eine Art der Prädikativergänzung; Die Prädikatsnominativ
* Das Objekt. Das Akkusativobjekt. Das Dativobjekt. Das Genitivobjekt. Das Präpositionalobjekt
* Die Adverbialbestimmung. Die Lokalbestimmung. Die Temporalbestimmung. Die Modalbestimmung. Die Kausalbestimmung
* Das Satzgliedteil Attribut. Die Arten des Attributs
* Der zusammengesetzte Satz. Die Interpunktion

**Literatur:**

Engel, U. (1996). *Deutsche Grammatik*. 3. Auflage. Heidelberg: Julius Groos Verlag.

Helbig, G., Buscha, J. (2001). *Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht*. Berlin. München: Langenscheidt.

Krahe, H. (1969). *Germanische Sprachwissenschaft*. Band III. Wortbildungslehre. Wissenschaftsverlag. Berlin: Walter de Gruyter.

**INIȚIERE ÎN INTERPRETARE SIMULTANĂ ȘI CONSECUTIVĂ I, II G-M**

**Prüfungsthematik**

* A tolmácsolás fajtái és a tolmácsolás tipologizálása
* A tolmácskompetenciák fejleszthetősége
* A konszekutív tolmácsolás oktatása. A szinkrontolmácsolás oktatása.
* Tolmácsetikai kérdések

**Literatur:**

G. Láng Zsuzsa. 2002. *Tolmácsolás felsőfokon.* Scholastica: Budapest

Szabari Krisztina. 2002. *Bevezetés a tolmácsolás elméletébe és gyakorlatába.* Scholastica: Budapest

Horváth Ildikó. 2016. Bevezetés a tolmácsolás pszichológiájába. http://www.eltereader.hu/media/2015/12/Horvath\_BevATolmacsolasba\_READER.pdf

**LIMBAJE DE SPECIALITATE I, II M-G**

**Prüfungsthematik**

* A szaknyelv és a köznyelv viszonya.
* A magyar szaknyelv rétegződése
* A szaknyelv szerepe a fordítási folyamatban

**Literatur:**

Fóris Ágota: A szaknyelvkutatás modelljei és módszerei: szociolingvisztikai megközelítés. http://www.c3.hu/~magyarnyelv/10-4/foris\_104.pdf

Kurtán Zsuzsa. 2014. Szaknyelvi regiszterek és nyelvhasználati színterek. PORTA LINGUA 2014: pp. 35-46.

Kurtán Zsuzsa. Szakmai nyelvhasználat

Kurtán Zsuzsa. Szakmai nyelvhasználat. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó, 2003.

Tarnóczi L.1966. *Fordítókalauz.* Budapest: Közgazdasági és Jogi Kiadó.